



**21ST ONTARIO TECHNOLOGICAL SKILLS COMPETITION
21^{ES} OLYMPIADES ONTARIENNES DES COMPÉTENCES
TECHNOLOGIQUES**

**Home and Team Building (Team of 4) /
Construction résidentielle en équipe (Équipes de 4)**

Secondary– Secondaire



**Contest Dates / Date de la compétition: Monday, May 17 and Tuesday, May 18, 2010 / lundi 17 mai
et mardi 18 mai 2010**

**Location / Endroit: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex
2001 University Avenue East, Waterloo, Ontario**

**TECHNICAL CHAIR / PRÉSIDENT DU COMITÉ TECHNIQUE:
Mike DeBrusk, mike_debrusk@wrdsb.on.ca**

For more information, contact the technical chairs at the email above or the Skills Canada – Ontario Competition Department at otsc@skillsontario.com / Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer par courriel avec les présidents du comité technique (adresse électronique mentionnée ci-dessus) ou le département des compétitions de Compétences Canada – Ontario à otsc@skillscanada.com.

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Canadian Skills Competition as a presentation trade for 2010 only. | <ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'une compétition officielle • Cette compétition est organisée dans le cadre des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique à titre de métier en démonstration pour 2010 seulement. |
|---|---|

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

| | |
|---|--|
| <p>Ontario will host the Canadian Skills Competition (CSC) on May 20-23, 2010 following the OTSC. CSC competitors are identified at the OTSC Closing Ceremony on Wednesday, May 19, 2010 and will be asked to attend a Team Ontario meeting immediately following the OTSC Closing Ceremony. For a student to represent Ontario at the CSC they <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting and ready to commit to attending the CSC at that time.</p> <p>Competitors selected to represent Team Ontario need to be prepared to stay with the team from Wednesday, May 19 to Sunday, May 23 in Waterloo. Accommodations for Team Ontario have already been arranged. Thursday, May 20 will be dedicated to a Team Ontario Meeting and Team Building Workshop.</p> | <p>L'Ontario sera l'hôte des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique (OCFPT) qui auront lieu immédiatement après les OOCT. Pour qu'un étudiant puisse représenter l'Ontario aux OCFPT, celui-ci doit être présent lors de la cérémonie de clôture des OOCT et s'engager à participer aux OCFPT. Les étudiants sélectionnés doivent également se présenter à la réunion de l'Équipe Ontario qui aura lieu tout de suite après la Cérémonie de clôture le mercredi 19 mai 2010. Les étudiants sélectionnés pour représenter l'Équipe Ontario doivent être prêts à demeurer avec l'équipe à Waterloo du mercredi 19 mai au dimanche 23 mai. L'hébergement pour l'Équipe Ontario a déjà été prévu. La journée du jeudi 20 mai sera réservée pour une rencontre de l'Équipe Ontario et un atelier de développement de l'esprit d'équipe.</p> |
|---|--|

CANADIAN SKILLS COMPETITION / OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:

| | |
|--|---|
| <p>The CSC will be hosted immediately following the OTSC. OTSC – May 17-19, 2010 CSC – May 20-23, 2010</p> <p>Competitors coming to the OTSC should be prepared to compete at both the OTSC and CSC.</p> | <p>Les OCFPT auront lieu immédiatement après les OOCT. OOCT – 17 au 19 mai 2010 OCFPT – 20 au 23 mai 2010</p> <p>Les étudiants qui participent aux OOCT doivent être prêts à participer aux compétitions des OOCT</p> |
|--|---|

This includes bringing the equipment needed for both competitions, as well as preparing for the tasks in both levels of competition. Details on the Canadian Skills Competition can be found on the Canadian Skills Competition contest scopes posted at :http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&task=view&id=183&Itemid=224 Please use the current document you are reading and the national scope to prepare for your contest.

et des OCFPT. Ils doivent ainsi apporter l'équipement nécessaire pour les deux compétitions et se préparer à exécuter les tâches prévues pour les deux compétitions. Les détails concernant les Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique sont disponibles en cliquant sur le lien suivant http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&task=view&id=183&Itemid=224 Veuillez vous servir du document présent et de la fiche technique pour la compétition nationale pour vous préparer aux compétitions.

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DE LA COMPÉTITION:

Students will compete in and promote residential construction technology. Students will demonstrate their skills and talents in construction technology, and will be rewarded for their outstanding abilities. Teams of four students will be competing in the Home and Team Building Contest over a two day competition. This contest has returned to the broad based format covering basic knowledge of carpentry, electrical and plumbing.

Les élèves prendront part à une compétition et feront la promotion des technologies de construction résidentielle. Les élèves auront l'occasion de faire valoir leurs compétences et leurs talents en matière de technologie de construction et seront récompensés pour leurs aptitudes exceptionnelles. Des équipes formées de quatre (4) élèves participeront à une compétition de construction résidentielle en équipe. Cette compétition se déroulera pendant deux (2) jours. Cette compétition a repris le format général englobant les connaissances de base en charpenterie, en électricité et en plomberie.

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:

PRACTICAL / PRATIQUE 95%
JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5%

| | |
|--|---|
| <p>Carpentry</p> <ul style="list-style-type: none"> • Framing of floors, walls & roofs • Finishing of windows and door trim including siding • Roofing, soffit and fascia <p>Electrical</p> | <p>Charpenterie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Charpente des planchers, murs et toitures • Finition des garnitures de fenêtres et portes incluant le recouvrement mural extérieur • Couverture, soffite et bordure d'avant-toit <p>Électricité</p> |
|--|---|

SKILLS WORK!

*This document is only to be used in preparation for the Ontario Technological Skills Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades ontariennes des compétences technologiques.*

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Basic house wiring of receptacles, lights and switches <p>Plumbing</p> <ul style="list-style-type: none"> • The cutting, fastening and welding of copper piping <p>Job Interview</p> <ul style="list-style-type: none"> • All Competitors must come prepared for a five minute interview and submit their résumé during this interview. <p>Safety</p> <ul style="list-style-type: none"> • Safe use of equipment and materials • Proper safety equipment <p>In addition, competitors should be familiar with the Occupational Health and Safety Act. Further information on the practical challenge will be given by the Technical Chair prior to the competition and at the Orientation Meeting.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Câblage résidentiel de base des prises, lumières et interrupteurs <p>Plomberie</p> <ul style="list-style-type: none"> • La taille, fixation et soudure de tuyauterie en cuivre <p>Entrevue d'emploi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tous les participants doivent se préparer pour une entrevue de cinq (5) minutes et doivent soumettre leur curriculum vitae lors de cette entrevue. <p>Sécurité</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilisation sécuritaire de l'équipement et des matériaux • Équipement de sécurité adéquat <p>De plus, les participants devraient se familiariser avec la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Des renseignements additionnels au sujet de l'épreuve pratique seront fournis par le président du comité technique avant le début de la compétition et lors de la séance d'information.</p> |
|--|--|

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

| | |
|---|---|
| <p><u>Supplied by Committee:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • All power tools will be provided by the committee; no other power tools will be allowed. • B tank and turbo torch • Teflon and Pastes • Soldering materials • All materials needed to complete the project <p><u>Supplied by Competitor:</u></p> <p>The competitor must supply his or her own safety equipment and hand tools of personal preference. Some suggested hand tools are:</p> | <p><u>Fourni par le comité:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tous les outils électriques seront fournis par le comité. Les participants ne pourront utiliser d'autres outils électriques. • Réservoir B et chalumeau de type turbo • Téflon et pâte • Matériel pour la soudure • Tout le matériel nécessaire à la réalisation du projet <p><u>Fourni par le participant:</u></p> <p>La participant doit apporter son équipement de sécurité et les outils à main qu'ils préfèrent. Parmi les outils suggérés, notons :</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • An assortment of driver bits and drill bits up to 3/4 inch • Roofing tools • Pencils, pencil sharpener, eraser, ruler, calculator • 2- 6' or 8' ladders • Measuring tape 25' • Framing hammer – 20-22 oz. • Pry bar or crow bar • Utility knife • Combination square • Sliding tee bevel • Tool apron • Framing square w/ rafter tables • 1 set of chisels 1/4"-1" • Nail puller • Cross cut saw • 4' level • Tri-square • Chalk line • 25' extension cord & splitter box (min. 14/2 gauge with grounds intact) • 1 set of saw horses • Screw drivers <ul style="list-style-type: none"> ○ red & green Robertson ○ small & large slot ○ small & large Phillips • Pliers <ul style="list-style-type: none"> ○ Linesmen pliers ○ Diagonal pliers ○ Adjustable pliers • Wire strippers • Pipe cutters for 1/2 inch to 2 inch diameter copper pipe • Mini pipe cutters • Résumé for Job Interview • * Leather gloves, clear and shaded safety glasses • Hard hat • All Personal Protection Equipment listed in | <ul style="list-style-type: none"> • Divers embouts de tournevis et forets – jusqu'à 3/4 de po • Outils pour toiture • Crayons, taille-crayon, gomme à effacer, règle, calculatrice • 2 échelles de 8 pi ou 6 pi • Ruban à mesurer de 25 pi • Marteau de charpente – 20-22 oz • Levier ou pied-de-biche • Couteau • Équerre combinée • Fausse équerre • Tablier de menuisier • Équerre de charpente avec table de chevrons • 1 ensemble de ciseaux 1/4 po – 1po • Arrache-clou • Scie à tronçonner • Niveau 4 pi • Tiers-point • Cordeau à tracer • Rallonge électrique de 25 pi et boîte de séparation (calibre minimum de 14/2 – cordon en bonne condition) • 1 chevalet de sciage • Tournevis <ul style="list-style-type: none"> ○ pointe carrée (Robertson) rouge et vert ○ petite et grande encoche ○ pointe cruciforme (Phillips) petit et grand • Pincés <ul style="list-style-type: none"> ○ Pince de monteur de lignes ○ Pince à coupe diagonale ○ Pince réglable • Outil à dénuder • Coupe-tuyaux pour tuyau en cuivre de 1/2 po à 2 po de diamètre • Petits coupe-tuyaux • Curriculum vitae pour l'entrevue d'emploi • *Gants de cuir, lunettes de sécurité claires et |
|--|--|

SKILLS WORK!

*This document is only to be used in preparation for the Ontario Technological Skills Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation
aux Olympiades ontariennes des compétences technologiques.*

| | |
|--|--|
| <p>the Safety portion of the scope</p> <p>Please note competitors are not to bring their own power tools to the OTSC</p> | <p>fumées</p> <ul style="list-style-type: none"> • Casque de sécurité • Tout l'équipement de protection individuelle énuméré dans la section Sécurité de la fiche technique <p>Veillez noter que les participants ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux OOC</p> |
|--|--|

SAFETY / SÉCURITÉ:

| | |
|--|---|
| <p>Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges and technical chairs any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.</p> <p>Competitors must wear all personal protective equipment as required by the Occupational Health and Safety Act and Regulations for construction projects. Personal protective equipment includes, but is not limited to: hard hats, safety footwear, safety glasses, gloves, respirators and clothing where needed.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* 5. CSA approved hard hat is required.* <p>*Competition judges will have final authority on matters of safety.</p> | <p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades ontariennes des compétences technologiques. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part à la compétition s'il ne respecte pas les règles de sécurité.</p> <p>Les participants doivent porter tout l'équipement de protection individuelle exigé par la Loi sur la santé et la sécurité au travail et la Réglementation qui régit les chantiers de construction. L'équipement de protection individuelle comprend, sans pour autant s'y limiter, le casque de sécurité, les chaussures de sécurité, les lunettes de sécurité, les gants, le masque de protection et les vêtements de protection au besoin.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tous les participants doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les participants doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.* 3. Les bijoux comme les bagues, les bracelets et les colliers, etc. jugés dangereux par les juges de la compétition devront être enlevés.* 4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour la compétition (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* 5. Tous les participants doivent porter un casque |
|--|---|

| | |
|---|--|
| | de sécurité homologué CSA* *La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel. |
| In regards to safety during the Home and Team Building contest, a series of warning cards will be utilized for safety violations. Upon being presented with a card, discussion between the competitors and judge will occur to clarify and rectify any safety concerns. | Pour ce qui est de la sécurité durant la compétition de construction résidentielle en équipe, des cartes d'avertissement seront utilisées pour toute infraction à la sécurité. Si une carte est présentée à une équipe, il y aura une discussion entre les participants de cette équipe et le juge afin de clarifier et de rectifier toute question ayant trait à la sécurité. |

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

Judging will be conducted by specialists in their specific areas of construction and architecture. /
L'évaluation sera effectuée par des spécialistes, dans leur domaine spécifique de la construction et de l'architecture.

Floor & Wall Construction/Construction des planchers et murs

| | | | | | | | | | | |
|---|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|
| Correct placement of all joists & studs/Emplacement exact des solives et goujons | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Proper nailing of studs and sheathing/Clouage approprié des goujons et du revêtement | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | |
| Neatness of all framing cuts/Propreté des coupes de la charpente | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | |

Roof Construction/Construction de la toiture

| | | | | | |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|
| Proper pitch and rafter length/Pente et longueur de chevron appropriées | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Installation of roofing material/Installation des matériaux de couverture | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Proper placement of birds mouth/Disposition adéquate de la coupe au pied | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Finishing and Dimensions/Finition et dimensions

| | | | | | |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|
| Trimmed as per drawings/Coupe selon les plans | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Squaring of floor and walls/Équerrage du plancher et des murs | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Overall finished dimensions/Dimensions finales globales | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Completion of project/Achèvement du projet | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

SKILLS WORK!

Safety/Sécurité

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| All personal Protective Equipment is worn at all times. This includes safety glasses, hard hats and safety boots /L'équipement de protection individuelle est porté en tout temps. Cet équipement comprend lunettes de sécurité, casque de protection et chaussures de sécurité | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Safety is considered with all actions while on the contest site, including proper use of and material, extension cords and tools as well as proactive safety considerations /La sécurité est prise en considération dans toutes les actions sur le site de la compétition, incluant l'utilisation appropriée des matériaux, des rallonges et des outils ainsi que des considérations de sécurité proactives | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Electrical/Électricité

| | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|
| Overall workmanship/Qualité globale de l'exécution | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Proper connections/Connexions appropriées | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| Proper support of cables/Support de câbles approprié | 1 | 2 | 3 | | |
| Placement of boxes/Emplacement des coffrets | 1 | 2 | 3 | | |

Plumbing/Plomberie

| | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|
| Pressure test/Essais de pression | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Neatness of welds/Propreté de la soudure | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Accuracy of dimensions/Exactitude des dimensions | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Final Judging Marks/Critères d'évaluation finaux

| | |
|--|------------|
| Floor & Wall construction/Construction du plancher et des murs | 20 |
| Roof Construction / Construction de la toiture | 15 |
| Finishing & Final Dimensions / Finition et dimensions | 20 |
| Plumbing / Plomberie | 15 |
| Electrical / Électricité | 15 |
| Safety / Sécurité | 10 |
| Interview & Résumé / Entrevue et curriculum | 5 |
| Total | 100 |

In addition to the trade skill mark, a construction safety specialist will evaluate the competitors' working

knowledge of construction safety. The mark from this specialist will give a raw score.

This raw score will be incorporated in to the practical challenge mark. A system of warning cards will be utilized for safety violations.

This system will advise the competitors that a safety infraction has occurred or that safe practices are being compromised. At the time a card is given to a team, discussion will occur to clarify and rectify any problem(s). / En plus de la note en matière de compétences, un spécialiste de la sécurité dans l'industrie de la construction évaluera les connaissances pratiques du participant en matière de sécurité des chantiers. La note de ce spécialiste vous donnera un résultat brut.

Ce résultat brut sera ajouté à la note de l'épreuve pratique. Un système de cartes d'avertissement sera utilisé pour les infractions à la sécurité.

Ce système informera le participant qu'une infraction à la sécurité s'est produite ou que les règles de sécurité sont compromises. Lorsqu'une équipe reçoit une carte, une discussion aura lieu afin de clarifier et rectifier le(s) problème(s).

As the rules state, there are no ties. If the score is even after the contest, the finishing & final dimensions component will be used as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les règlements, la compétition ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin de la compétition, la composante Finition et dimensions sera utilisée pour briser l'égalité.

RULES AND REGULATIONS / RÈGLES ET RÈGLEMENTS:

Please be sure to review all rules and regulations in the Complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com.

If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information.

Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:

- Acts inappropriately
- Shows disregard for the safety of themselves or those around them
- Breaks the established rules and regulations including:
 - Uses equipment or material that is not permitted
 - Dishonest conduct (cheating)
 - Speaks with those outside the contest area

Veillez prendre connaissance des règles et règlements que l'on retrouve dans la trousse d'information au sujet des compétitions disponible en ligne à www.skillsontario.com.

Veillez noter qu'en cas de divergence entre la version anglaise et la version française de cette fiche technique, la version anglaise aura préséance.

À la discrétion du président du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié de la compétition:

- Agis de façon inappropriée
- Néglige sa sécurité ou celle des autres
- Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris:
 - utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis
 - conduite malhonnête (tricherie)
 - parler avec des personnes à l'extérieur de

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ Arrives to the contest site late <p>Registration for all contests will happen on the contest site the morning of the competition.</p> | <p>l'aire de compétition</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ arriver en retard pour la compétition <p>L'inscription pour toutes les compétitions aura lieu le matin même à l'endroit prévu pour la compétition.</p> |
|---|---|

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI:

| | |
|--|--|
| <p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches and to become valued employees, there is a “job interview” incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the team’s overall mark. Sample interview questions are available at www.skillsontario.com/hr. Please note there are no facilities on site for printing.</p> | <p>Dans le but d'aider les participants à bien se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi et à devenir de précieux employés, une entrevue d'emploi est incorporée à la compétition. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 p. cent de sa note finale. Pour des exemples de questions d'entrevue, cliquez sur www.skillsontario.com/hr. Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'installation d'imprimerie sur les sites de la compétition.</p> |
|--|--|

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

| | |
|--|---|
| <p>The home and team building contest will be hosted in a tent for 2010. Competitors are to come dressed appropriately for the weather. Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor’s clothing.</p> | <p>La compétition de construction résidentielle en équipe lieu dans une tente pour 2010. Les participants doivent porter des vêtements qui conviennent à la température. Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle vous êtes inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.</p> |
|--|---|

MEALS / REPAS:

| | |
|---|--|
| <p>Skills Canada – Ontario will provide a lunch and</p> | <p>Compétences Canada-Ontario offre un lunch et un</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>drink for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; however it is likely to be two slices of pizza and one pop. If participants feel they require additional sustenance, it is highly recommended they bring snacks with them. <u>Any food brought to the venue must be nut free. Any nut products found on site will be removed.</u></p> | <p>breuvage aux participants. Le lunch offert sera confirmé avant la compétition. Toutefois, il s'agira probablement de deux pointes de pizza et d'une boisson gazeuse. Les participants pour lesquels ce lunch ne serait pas suffisant sont invités à apporter des collations. Toute nourriture apportée sur les lieux de la compétition doit être sans noix.</p> |
|--|--|

PROJECTS / PROJETS:

| | |
|---|--|
| <p>After the completion of the Ontario Technological Skills Competition projects will be judged. Projects will remain to property of Skills Canada – Ontario.</p> | <p>Après la compétition, les projets seront évalués. Les projets demeureront la propriété de Compétences Canada – Ontario.</p> |
|---|--|

OTSC AGENDA / HORAIRE DES OOC:

| | |
|--|--|
| <p>All four competitors are required to attend both days. During the orientation on Day 1, teams will be presented with plans for framing and roofing. During the orientation on Day 2, teams will be presented with the plans for the electrical, plumbing and finishing.</p> | <p>Les quatre participants doivent être présents pour les deux jours de compétition. Les équipes recevront les plans pour la charpente et la toiture lors de la séance d'information qui aura lieu la première journée. Elles recevront les plans pour l'électricité, la plomberie et la finition lors de la séance d'information qui aura lieu la deuxième journée.</p> |
|--|--|

May 17, 2010 / Le 17 mai 2010

Ontario Technological Skills Competition / Olympiades ontariennes des compétences technologiques

| | |
|---------------------------------------|--|
| 7:00am – 7:30am 7 h 00 à 7 h 30 | Registration / Inscription |
| 7:30am – 8:00am 7 h 30 à 8 h 00 | Orientation & Set Up / Séance d'information et mise en place |
| 8:00am – 12 :00pm 8 h 00 à 12 h 00 | Competition* / Compétition* |
| 12 :00pm - 1 :00pm | Lunch |

| | |
|---|-----------------------------|
| 12 h 00 à 1 h 00 | |
| 1 :00pm - 4:00pm 13 h 00 à 16 h 00 | Competition* / Compétition* |
| 4 :00pm - 4:30pm 16 h 00 à 16 h 30 | Clean Up / Nettoyage |
| 4:30pm 16 h 30 | Finished for the Day / Fin |
| *Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition | |

May 18, 2010 / Le 18 mai 2010

Ontario Technological Skills Competition / Olympiades ontariennes des compétences technologiques

| | |
|---------------------------------------|---|
| 7:30am – 8:00am 7 h 30 à 8 h 00 | Second Orientation & Set Up / Deuxième séance d'information et mise en place |
| 8:00am – 12:00pm 8 h 00 à 12 h 00 | Competition / Compétition |
| 12:00pm - 1:00pm 12 h 00 à 13 h 00 | Lunch |
| 1:00pm - 3:30pm 1 h 00 à 15 h 30 | Competition / Compétition |
| 3 :30pm - 4:30pm 15 h 30 à 16 h 30 | Clean Up / Nettoyage |
| 4:30pm 16 h 30 | End of Competition / Fin de la compétition |

May 19, 2010 / Le 19 mai 2010

Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

| | |
|-------------------|--|
| 9:00am – 11:30am | Closing Ceremony / Cérémonie de clôture |
| 11:30am – 12:30pm | Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario |

| | |
|---|---|
| <p>Contest Location: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex, 2001 University Avenue East Waterloo – a map is available online at www.skillsontario.com/maps/maps.html</p> <p>Closing Ceremony Location: Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 Father David Bauer Drive, Waterloo – a map is available online at www.skillsontario.com/maps/maps.html</p> <p>o Each Competitor will receive <u>one</u> closing ceremony ticket in their competitor registration bag. Breakfast will not be served at the Closing Ceremony.</p> | <p>Compétition: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex, 2001 avenue University Est Waterloo – pour obtenir une carte routière, cliquez sur www.skillsontario.com/maps/maps.html</p> <p>Cérémonie de clôture: Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 promenade Father David Bauer, Waterloo – pour obtenir une carte routière, cliquez sur www.skillsontario.com/maps/maps.html.</p> <p>o Chaque participant recevra un laissez-passer pour la cérémonie de clôture dans sa trousse d’inscription. Le petit-déjeuner ne sera pas servi à la cérémonie de clôture.</p> |
|---|---|

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Results for the OTSC will be posted online starting May 20, 2010 at www.skillsontario.com • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package. • If you have any questions regarding the OTSC or contest, please contact Skills Canada – Ontario or the technical chair prior to May 7, 2010 as all staff will be onsite setting up the following week. | <ul style="list-style-type: none"> • Les résultats des OOCT seront affichés sur le site Web www.skillsontario.com le 20 mai 2010. • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d’information des compétitions. • Si vous avez des questions au sujet des OOCT ou des compétitions, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d’ici le 7 mai 2010 puisque tout le personnel sera sur le site des compétitions la semaine suivante. |
|--|--|

Thank you to the following sponsors of this contest / Nous tenons à remercier les commanditaires de cette compétition:



ADDITIONAL INFORMATION FOR THOSE ADVANCING TO THE CANADIAN SKILLS COMPETITION / RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS POUR CEUX QUI PARTICIPERONT AUX OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:

| | | |
|--|--|---|
| May 19 4:00pm – 6:00pm / 19 mai 16 h à 18 h | Team Ontario Check-in / Inscription de l'Équipe Ontario | All members of Team Ontario (including local competitors) are to check into the Team Ontario Hotel. / Tous les membres d'Équipe Ontario (y compris les participants de la région) doivent s'inscrire à l'hôtel réservé pour l'Équipe Ontario |
| May 19 6:30pm / 19 mai 18 h 30 | Team Ontario Dinner / Souper de l'Équipe Ontario | It is mandatory for all Team Ontario Members to attend. / Il est obligatoire pour tous les membres de l'Équipe Ontario d'être présents |
| May 20 Morning / 20 mai en matinée | Team Ontario Meeting and Team Building Activity / Rencontre de l'Équipe Ontario et activité sur l'esprit d'équipe | It is mandatory for all Team Ontario members and Advisors to attend The Team Ontario Meeting and Team Building Activity. / Il est obligatoire pour tous les membres et conseillers de l'Équipe Ontario de participer à la rencontre d'Équipe Ontario et à l'activité sur l'esprit d'équipe |
| May 20 Evening / 20 mai en soirée | Opening Ceremony for the CSC / Cérémonie d'ouverture des OCFPT | Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex |
| May 21 All day / 21 mai toute la journée | CSC / OCFPT | Competition / Compétition |
| May 22 All day / 22 mai toute la journée | CSC / OCFPT | Competition / Compétition |
| May 23 Afternoon / 23 mai en après- midi | Team Picture / Photo d'équipe | At the Waterloo Recreation Complex. / Au Waterloo Recreation Complex |
| May 23 3:00pm / 23 mai à 15 h | Closing Ceremony for CSC / Cérémonie de cloture des OCFPT | Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex |